

ᠠᠵᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

今回國 大恨付之 一名書七 名開原人 下商人二 遣魯太監 二十二日 閏四月

ᠠᠵᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
 ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

卷五 滿洲實錄



范河界 太祖兵進



書者共七
名及前送
名從者五
遣通事一
廣寧巡撫
二十二日
散○六月
十五里方

前後相隨
墜於軍之
氣之兩頭
及起營時
上圓似門
營之兩旁
自天垂於
白三色氣

來使回
伐如故令
則不和征
我為非我
方和若以
更加金帛
所得之外
我為是於

還哉若以
一人何可
所得者雖
曰吾征戰
之人 帝
送還所擄
國修好令
人來言兩

還哉若以
一人何可
所得者雖
曰吾征戰
之人 帝
送還所擄
國修好令
人來言兩

還哉若以
一人何可
所得者雖
曰吾征戰
之人 帝
送還所擄
國修好令
人來言兩

前後相隨
墜於軍之
氣之兩頭
及起營時
上圓似門
營之兩旁
自天垂於
白三色氣

還哉若以
一人何可
所得者雖
曰吾征戰
之人 帝
送還所擄
國修好令
人來言兩

還哉若以
一人何可
所得者雖
曰吾征戰
之人 帝
送還所擄
國修好令
人來言兩

還哉若以
一人何可
所得者雖
曰吾征戰
之人 帝
送還所擄
國修好令
人來言兩

還哉若以
一人何可
所得者雖
曰吾征戰
之人 帝
送還所擄
國修好令
人來言兩

還哉若以
一人何可
所得者雖
曰吾征戰
之人 帝
送還所擄
國修好令
人來言兩



克清河
太祖率兵

其城遂拔將
四面兵皆潰
避鋒刃躍入
豎梯攻之不
滿洲兵折城
木矢石齊下
約千餘蕪滾
守其中砲手

領兵一萬固
副將鄒儲賢
清河其城守
鴉鵲關環攻
兵征明國入
王大臣統大
日 帝率諸

○七月二十

○七月二十

○七月二十

○七月二十

滿洲實錄卷五

帝定二人
三十人得脫
回其餘三百
十人未曙而
收獲處殺七
兵乘夜直抵
兵李如栢遣
月初四日總

滿洲文

滿洲文

窺數次至九
明之偵探潛
達 帝命被
矣納隣音德
慎者斯為貴
之處而能謹
西山於受敵
宿東山明宿

滿洲文

馬牧於近邊
匹疲苦可將
行兵之時馬
士途路更遙
遠其東邊軍
居處與敵相
國為敵我國
議曰今與明

與諸王大臣
分之一 帝
明籍其家三
古德偵探不
入官又以葉
德家產半沒
納隣之家音
違命之罪籍

滿洲文

滿洲文

與諸王大臣
分之一 帝
明籍其家三
古德偵探不
入官又以葉
德家產半沒
納隣之家音
違命之罪籍

滿洲文

若以我為非
書回其書曰
割雙耳令執
順關留一人
三百斬於撫
其中有屯民
得人畜一千
堡斬殺甚眾

遣兵畧會安
月二十五日
寒且止○九
木石因天漸
營基址收聚
城議定遂經
於界藩處築
地西近明國

南有一道白
九日寅時東
回兵至二十
內業農乎遂
汝國能於城
農夫一千且
百吾將殺汝
殺吾農夫一

乃行竊盜襲
息事爾大國
納金帛以圖
我為合理可
城決戰若以
日或半月攻
期出邊或十
理可約定戰

乃行竊盜襲
息事爾大國
納金帛以圖
我為合理可
城決戰若以
日或半月攻
期出邊或十
理可約定戰

乃行竊盜襲
息事爾大國
納金帛以圖
我為合理可
城決戰若以
日或半月攻
期出邊或十
理可約定戰

乃行竊盜襲
息事爾大國
納金帛以圖
我為合理可
城決戰若以
日或半月攻
期出邊或十
理可約定戰

乃行竊盜襲
息事爾大國
納金帛以圖
我為合理可
城決戰若以
日或半月攻
期出邊或十
理可約定戰

乃行竊盜襲
息事爾大國
納金帛以圖
我為合理可
城決戰若以
日或半月攻
期出邊或十
理可約定戰

乃行竊盜襲
息事爾大國
納金帛以圖
我為合理可
城決戰若以
日或半月攻
期出邊或十
理可約定戰

乃行竊盜襲
息事爾大國
納金帛以圖
我為合理可
城決戰若以
日或半月攻
期出邊或十
理可約定戰

乃行竊盜襲
息事爾大國
納金帛以圖
我為合理可
城決戰若以
日或半月攻
期出邊或十
理可約定戰

後不見○十
斗柄自此以
九日直越北
漸移至二十
每夜向北斗
其出氣之星
四日後不見
衝明國至十

約寬五尺直
白氣自星出
時東南更有
十一日五更
丈餘○十月
長十五丈寬
形如大刀約
氣自地衝天

處其為首
者另立一
來欲還家
有遺業而
者列一處
舉家來歸
畢設宴將
殿降衆見

至上陞
之二十日
二百人迎
戶來降命
達率民百
部長納喀
海瑚爾哈
二日聞東

至 上陞
之二十日
二百人迎
戶來降命
達率民百
部長納喀
海瑚爾哈
二日聞東

至 上陞
之二十日
二百人迎
戶來降命
達率民百
部長納喀
海瑚爾哈
二日聞東

至 上陞
之二十日
二百人迎
戶來降命
達率民百
部長納喀
海瑚爾哈
二日聞東

至 上陞
之二十日
二百人迎
戶來降命
達率民百
部長納喀
海瑚爾哈
二日聞東

至 上陞
之二十日
二百人迎
戶來降命
達率民百
部長納喀
海瑚爾哈
二日聞東

至 上陞
之二十日
二百人迎
戶來降命
達率民百
部長納喀
海瑚爾哈
二日聞東

至 上陞
之二十日
二百人迎
戶來降命
達率民百
部長納喀
海瑚爾哈
二日聞東

至 上陞
之二十日
二百人迎
戶來降命
達率民百
部長納喀
海瑚爾哈
二日聞東

日深入葉
起行初七
臣統大軍
將諸王大
禦明國自
扎喀關防
兵五千於
將十六員

日深入葉
起行初七
臣統大軍
將諸王大
禦明國自
扎喀關防
兵五千於
將十六員

日深入葉
起行初七
臣統大軍
將諸王大
禦明國自
扎喀關防
兵五千於
將十六員

今大王率
日征葉赫
正月初二
四十七年
年明萬曆
未天命四
人至○己
放還者二

今大王率
日征葉赫
正月初二
四十七年
年明萬曆
未天命四
人至○己
放還者二

今大王率
日征葉赫
正月初二
四十七年
年明萬曆
未天命四
人至○己
放還者二

乃收兵離
附葉赫者
此蒙古乃
所牧生畜
又取蒙古
處盡焚之
小二十餘
居屯寨大

乃收兵離
附葉赫者
此蒙古乃
所牧生畜
又取蒙古
處盡焚之
小二十餘
居屯寨大

乃收兵離
附葉赫者
此蒙古乃
所牧生畜
又取蒙古
處盡焚之
小二十餘
居屯寨大

十里外所
皆截取之
投城人畜
東十里將
至葉赫城
雅罕寨畧
伊特城尼
赫界自克

十里外所
皆截取之
投城人畜
東十里將
至葉赫城
雅罕寨畧
伊特城尼
赫界自克

十里外所
皆截取之
投城人畜
東十里將
至葉赫城
雅罕寨畧
伊特城尼
赫界自克

二十一日
亦班師
而退
帝
懼不能敵
我兵勢重
四十里見
一處出城
葉赫合兵

二十一日
亦班師
而退
帝
懼不能敵
我兵勢重
四十里見
一處出城
葉赫合兵

二十一日
亦班師
而退
帝
懼不能敵
我兵勢重
四十里見
一處出城
葉赫合兵

兵來助與
急林遂領
馬林處告
開原總兵
赫遣使往
兵之日葉
安營當進
城六十里

兵來助與
急林遂領
馬林處告
開原總兵
赫遣使往
兵之日葉
安營當進
城六十里

兵來助與
急林遂領
馬林處告
開原總兵
赫遣使往
兵之日葉
安營當進
城六十里

勅書五百
順所原有
歲幣及撫
理再將我
不罷兵之
王位豈有
七恨崇以
為是解其

勅書五百
順所原有
歲幣及撫
理再將我
不罷兵之
王位豈有
七恨崇以
為是解其

勅書五百
順所原有
歲幣及撫
理再將我
不罷兵之
王位豈有
七恨崇以
為是解其

之兵以我
罪撤出邊
聲遠人之
曰皇帝若
書回其書
及通事齋
者李繼學
令明國使

之兵以我
罪撤出邊
聲遠人之
曰皇帝若
書回其書
及通事齋
者李繼學
令明國使

之兵以我
罪撤出邊
聲遠人之
曰皇帝若
書回其書
及通事齋
者李繼學
令明國使

ᠠᠵᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

二月十五
部遺民○
海瑚爾哈
一千收東
哈連領兵
六日令穆
罷○二十
千兩兵乃

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

百兩銀三
千足金三
再加段三
我與大臣
吾軍士至
千道皆給
所有勅書
道并開原

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

四百衛之
石令騎兵
運築城之
赴界藩處
一萬五千
日遣人夫

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

滿洲諸臣
十萬侵我滿
臣等統兵二
宣府人文武
原道潘宗顏
泰保定人開
分守道閻鳴
河南人遼陽

洲諸臣尅日
十萬侵我滿
臣等統兵二
宣府人文武
原道潘宗顏
泰保定人開
分守道閻鳴
河南人遼陽

蓋道康應乾
大名府人海
分巡道張銓
人監軍廣寧
將麻岩大同
賢榆林人副
宣府人賀世
鐵嶺人馬林

兵果會於潘
路前進後明
月明之時分
月十五日乘
文臣齊至三
將帥及監軍
取滿洲領兵
至言大兵征

十四日齋書
叛投者於二
係取撫順時
滿洲人一名
四十七萬遣
二十萬兵號
經畧楊鎬以
起兵至遼陽

十四日齋書
叛投者於二
係取撫順時
滿洲人一名
四十七萬遣
二十萬兵號
經畧楊鎬以
起兵至遼陽

十四日齋書
叛投者於二
係取撫順時
滿洲人一名
四十七萬遣
二十萬兵號
經畧楊鎬以
起兵至遼陽

十四日齋書
叛投者於二
係取撫順時
滿洲人一名
四十七萬遣
二十萬兵號
經畧楊鎬以
起兵至遼陽

十四日齋書
叛投者於二
係取撫順時
滿洲人一名
四十七萬遣
二十萬兵號
經畧楊鎬以
起兵至遼陽

十四日齋書
叛投者於二
係取撫順時
滿洲人一名
四十七萬遣
二十萬兵號
經畧楊鎬以
起兵至遼陽

十四日齋書
叛投者於二
係取撫順時
滿洲人一名
四十七萬遣
二十萬兵號
經畧楊鎬以
起兵至遼陽

十四日齋書
叛投者於二
係取撫順時
滿洲人一名
四十七萬遣
二十萬兵號
經畧楊鎬以
起兵至遼陽

清 實 錄 天命三年閏四月至四年七月

道閩鳴泰領
賀世賢監軍
總兵李如栢
關右翼中路
渾河出撫順
領兵六萬順
監軍道張銓
王宣趙夢麟

道閩鳴泰領
賀世賢監軍
總兵李如栢
關右翼中路
渾河出撫順
領兵六萬順
監軍道張銓
王宣趙夢麟

王聚於朝內
月初一日諸
出寬甸口三
萬合朝鮮兵
應乾領兵四
縱監軍道康
南路總兵劉
三岔口右翼

王聚於朝內
月初一日諸
出寬甸口三
萬合朝鮮兵
應乾領兵四
縱監軍道康
南路總兵劉
三岔口右翼

王聚於朝內
月初一日諸
出寬甸口三
萬合朝鮮兵
應乾領兵四
縱監軍道康
南路總兵劉
三岔口右翼

王聚於朝內
月初一日諸
出寬甸口三
萬合朝鮮兵
應乾領兵四
縱監軍道康
南路總兵劉
三岔口右翼

路總兵杜松
乃分左翼中
遂起兵進發
洲都城約定
合兵攻取滿
日齊出邊境
約三月初一
陽分為四路

路總兵杜松
乃分左翼中
遂起兵進發
洲都城約定
合兵攻取滿
日齊出邊境
約三月初一
陽分為四路

合葉赫兵出
四萬往開原
潘宗顏領兵
麻岩監軍道
兵馬林副將
左翼北路總
河出鴉鵲關
兵六萬往清

合葉赫兵出
四萬往開原
潘宗顏領兵
麻岩監軍道
兵馬林副將
左翼北路總
河出鴉鵲關
兵六萬往清

合葉赫兵出
四萬往開原
潘宗顏領兵
麻岩監軍道
兵馬林副將
左翼北路總
河出鴉鵲關
兵六萬往清

合葉赫兵出
四萬往開原
潘宗顏領兵
麻岩監軍道
兵馬林副將
左翼北路總
河出鴉鵲關
兵六萬往清

即將此兵捍
已有兵五百
是實吾南方
曰明國兵來
於帝帝
諸王遂奏聞
自棟鄂而進
未時明國兵

即將此兵捍
已有兵五百
是實吾南方
曰明國兵來
於帝帝
諸王遂奏聞
自棟鄂而進
未時明國兵

即將此兵捍
已有兵五百
是實吾南方
曰明國兵來
於帝帝
諸王遂奏聞
自棟鄂而進
未時明國兵

來報曰昨日
南方哨探又
猶未奏聞其
撫順關此報
兵執燈火出
九夜見明國
報曰昨二十
辰時哨探飛

來報曰昨日
南方哨探又
猶未奏聞其
撫順關此報
兵執燈火出
九夜見明國
報曰昨二十
辰時哨探飛

來報曰昨日
南方哨探又
猶未奏聞其
撫順關此報
兵執燈火出
九夜見明國
報曰昨二十
辰時哨探飛

兵其地狹險
清河路雖有
兵來大王曰
曰見清河路
哨探又來報
出正行之際
臣領城中兵
王與諸王大

兵其地狹險
清河路雖有
兵來大王曰
曰見清河路
哨探又來報
出正行之際
臣領城中兵
王與諸王大

兵其地狹險
清河路雖有
兵來大王曰
曰見清河路
哨探又來報
出正行之際
臣領城中兵
王與諸王大

兵即時令大
今當先戰此
從撫順關來
敵其大兵必
是誘吾兵南
預見其兵者
故令吾南方
禦之然明國

兵即時令大
今當先戰此
從撫順關來
敵其大兵必
是誘吾兵南
預見其兵者
故令吾南方
禦之然明國

兵即時令大
今當先戰此
從撫順關來
敵其大兵必
是誘吾兵南
預見其兵者
故令吾南方
禦之然明國

被陷將奈何
之吾之人夫
兵必竭力攻
明將不惜其
雖然險固倘
器械界藩山
之人夫俱無
吾築城運石

被陷將奈何
之吾之人夫
兵必竭力攻
明將不惜其
雖然險固倘
器械界藩山
之人夫俱無
吾築城運石

被陷將奈何
之吾之人夫
兵必竭力攻
明將不惜其
雖然險固倘
器械界藩山
之人夫俱無
吾築城運石

祀神後至曰
帝四王因
漢轄按兵候
喀爾與達爾
迎敵遂過扎
先往撫順關
且聽之吾等
不能遽至姑

祀神後至曰
帝四王因
漢轄按兵候
喀爾與達爾
迎敵遂過扎
先往撫順關
且聽之吾等
不能遽至姑

祀神後至曰
帝四王因
漢轄按兵候
喀爾與達爾
迎敵遂過扎
先往撫順關
且聽之吾等
不能遽至姑

兵立於僻
曰何故令
四王不悅
兵侯 帝
漢轄欲掩
王與達爾
太蘭崗大
未時行至

兵立於僻
曰何故令
四王不悅
兵侯 帝
漢轄欲掩
王與達爾
太蘭崗大
未時行至

兵立於僻
曰何故令
四王不悅
兵侯 帝
漢轄欲掩
王與達爾
太蘭崗大
未時行至

令兵盡甲
善其言即
大臣等皆
大王與眾
心自慰矣
夫一見而
往其地人
今吾兵急

令兵盡甲
善其言即
大臣等皆
大王與眾
心自慰矣
夫一見而
往其地人
今吾兵急

令兵盡甲
善其言即
大臣等皆
大王與眾
心自慰矣
夫一見而
往其地人
今吾兵急

至之先杜
陣我兵未
兵對壘布
前進與明
皆從之遂
於顯處衆
當向前立
是也吾等

至之先杜
陣我兵未
兵對壘布
前進與明
皆從之遂
於顯處衆
當向前立
是也吾等

至之先杜
陣我兵未
兵對壘布
前進與明
皆從之遂
於顯處衆
當向前立
是也吾等

勒之言誠
亦都曰貝
而戰矣額
至亦奮勇
夫見我兵
陣運石人
處耀兵布
處當於顯

勒之言誠
亦都曰貝
而戰矣額
至亦奮勇
夫見我兵
陣運石人
處耀兵布
處當於顯

勒之言誠
亦都曰貝
而戰矣額
至亦奮勇
夫見我兵
陣運石人
處耀兵布
處當於顯

圍而攻之
險杜松兵
之吉林山
據於界藩
運石人夫
界藩河合
其尾殺至
兵過半擊

圍而攻之
險杜松兵
之吉林山
據於界藩
運石人夫
界藩河合
其尾殺至
兵過半擊

圍而攻之
險杜松兵
之吉林山
據於界藩
運石人夫
界藩河合
其尾殺至
兵過半擊

口伺敵大
爾許山谷
百伏於薩
夫騎兵四
洲護衛人
前來時滿
夢麟領兵
松王宣趙

口伺敵大
爾許山谷
百伏於薩
夫騎兵四
洲護衛人
前來時滿
夢麟領兵
松王宣趙

口伺敵大
爾許山谷
百伏於薩
夫騎兵四
洲護衛人
前來時滿
夢麟領兵
松王宣趙

滿洲文字

膽矣再令
敵兵自喪
敗其界藩
兵此兵一
山所立之
破薩爾濟
四固山先
兵益於左

滿洲文字

滿洲文字

右二固山
可也今令
照此指揮
天將晚即
之 帝曰
將前議告
何諸王遂
敵之策若

滿洲文字

滿洲文字

進攻薩爾
六固山兵
兵皆未至
進其遠方
者陸續而
先至疲馬
內壯馬者
三十里以

滿洲文字

滿洲文字

我兵離城
力以戰時
衝之際協
吉林山下
俟吾兵自
界藩敵兵
固山瞭望
右二白旗

滿洲文字

清 實 錄 天命三年閏四月至四年七月

連發火砲
攻之明兵
河前進夾
旗固山渡
際右二白
正衝擊之
自山下下
林山之兵

連發火砲
攻之明兵
河前進夾
旗固山渡
際右二白
正衝擊之
自山下下
林山之兵

連發火砲
攻之明兵
河前進夾
旗固山渡
際右二白
正衝擊之
自山下下
林山之兵

堆其助吉
衆屍覆成
不移時敵
直破其營
仰射衝殺
接戰我兵
布陣發砲
嶺山敵兵

堆其助吉
衆屍覆成
不移時敵
直破其營
仰射衝殺
接戰我兵
布陣發砲
嶺山敵兵

堆其助吉
衆屍覆成
不移時敵
直破其營
仰射衝殺
接戰我兵
布陣發砲
嶺山敵兵

明國兵二
而下追殺
解水旋轉
渾河者如
與屍衝於
成渠軍罷
遍野血流
死者漫山

明國兵二
而下追殺
解水旋轉
渾河者如
與屍衝於
成渠軍罷
遍野血流
死者漫山

明國兵二
而下追殺
解水旋轉
渾河者如
與屍衝於
成渠軍罷
遍野血流
死者漫山

陣中明兵
等皆死於
宣趙夢麟
兵杜松王
屍堆積總
遂破之橫
奮勇衝殺
接戰我兵

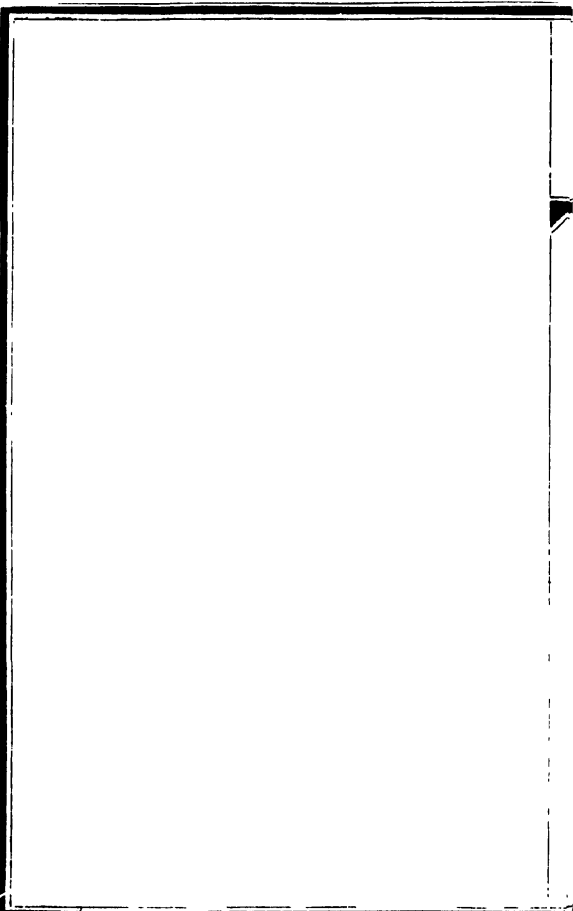
陣中明兵
等皆死於
宣趙夢麟
兵杜松王
屍堆積總
遂破之橫
奮勇衝殺
接戰我兵

陣中明兵
等皆死於
宣趙夢麟
兵杜松王
屍堆積總
遂破之橫
奮勇衝殺
接戰我兵

逃竄之兵
 沿途截殺
 已晚令兵
 欽山天色
 聯絡至碩
 十里仆屍

逃竄之兵
 沿途截殺
 已晚令兵
 欽山天色
 聯絡至碩
 十里仆屍

逃竄之兵
 沿途截殺
 已晚令兵
 欽山天色
 聯絡至碩
 十里仆屍



破葉念遂營
 四王

破葉念遂營
 四王

破葉念遂營
 四王





ᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠳᠤ ᠮᠠᠯᠠ ᠮᠤᠯᠠᠭ

太祖破馬林營

ᠲᠠᠵᠤ ᠪᠠᠳᠤ ᠮᠠᠯᠠ ᠮᠤᠯᠠᠭ

ᠰᠢᠨ ᠶᠡ ᠠᠵᠤ ᠪᠠᠷ ᠪᠠᠷ ᠲᠠ
 ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ
 ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ
 ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ
 ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ

星夜來報大
 我兵見之遂
 鈴周轉巡邏
 鑿壕擊鼓傳
 尚間崖安營
 林兵是夜至
 北路總兵馬
 ○明國左翼

ᠰᠢᠨ ᠶᠡ ᠠᠵᠤ ᠪᠠᠷ ᠪᠠᠷ ᠲᠠ
 ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ
 ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ
 ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ
 ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠤ

陣此營西相
三層壕內布
兵皆下馬於
鎗砲其餘衆
兵一層前列
外又密布騎
步立大砲之
大砲砲手皆

陣此營西相
三層壕內布
兵皆下馬於
鎗砲其餘衆
兵一層前列
外又密布騎
步立大砲之
大砲砲手皆

三道壕外列
立遼營鑿壕
布陣四面而
兵至遂停兵
起營見大王
先往馬林方
領兵三百餘
王次日大王

率四王領兵
壕列砲 帝
安營遼營鑿
幹理鄂謀處
步兵一萬至
泌領車營騎
龔念遂李希
路後營遊擊

明國左翼中
大王營不絕
至兵陸續赴
馳報滿洲後
之三次遣人
芬山大王見
營兵立於斐
距三里又一

率四王領兵
壕列砲 帝
安營遼營鑿
幹理鄂謀處
步兵一萬至
泌領車營騎
龔念遂李希
路後營遊擊

明國左翼中
大王營不絕
至兵陸續赴
馳報滿洲後
之三次遣人
芬山大王見
營兵立於斐
距三里又一

率四王領兵
壕列砲 帝
安營遼營鑿
幹理鄂謀處
步兵一萬至
泌領車營騎
龔念遂李希
路後營遊擊

明國左翼中
大王營不絕
至兵陸續赴
馳報滿洲後
之三次遣人
芬山大王見
營兵立於斐
距三里又一

清 實 錄 天命二年閏四月至四年七月

不待四王之
崖 帝聞之
敵已至高間
大王報到言
方立馬眺望
於陣中 帝
念遂等皆破
盡力追殺龔

兵四王領兵
戰車大敗其
步兵遂摧覆
率騎兵突入
齊發砲四王
戰明營兵一
一半下馬步
不滿千人令

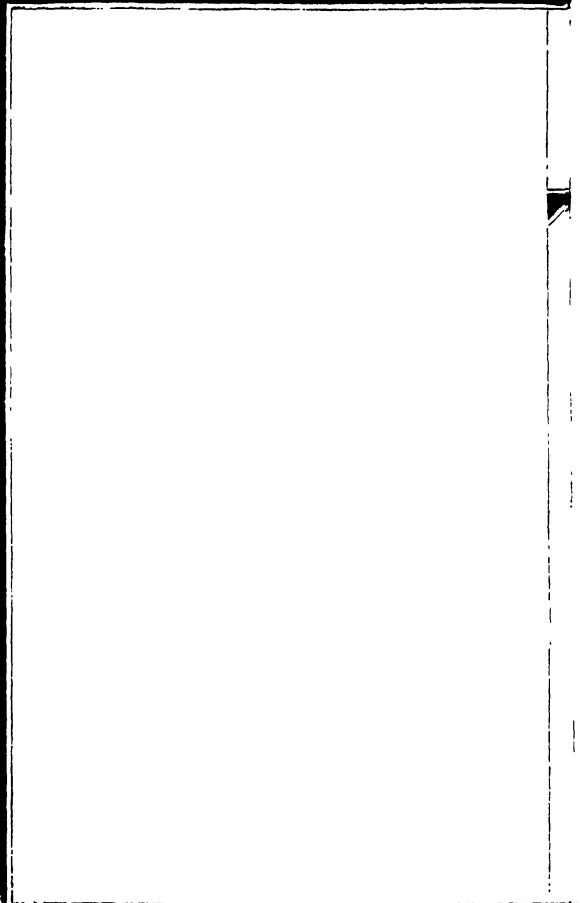
步戰大王遂
登山可下馬
戰我也不必
曰是兵欲來
外兵合 帝
營內兵與壕
登山見敵衆
敗矣衆兵將

衝擊其兵必
據山上向下
曰吾兵當先
陣而立 帝
兵四萬已布
至其處見敵
四五人午時
兵急領隨從

步戰大王遂
登山可下馬
戰我也不必
曰是兵欲來
外兵合 帝
營內兵與壕
登山見敵衆
敗矣衆兵將

衝擊其兵必
據山上向下
曰吾兵當先
陣而立 帝
兵四萬已布
至其處見敵
四五人午時
兵急領隨從

清 實 錄 天命三年閏四月至四年七月



皆赤
 崖下河水
 釋雪尚間
 流如陽春
 免血水分
 林僅以身

皆赤
 崖下河水
 釋雪尚間
 流如陽春
 免血水分
 林僅以身

皆赤
 崖下河水
 釋雪尚間
 流如陽春
 免血水分
 林僅以身



皆赤
 崖下河水
 釋雪尚間
 流如陽春
 免血水分
 林僅以身

宗顏營
 太祖破潘

皆赤
 崖下河水
 釋雪尚間
 流如陽春
 免血水分
 林僅以身



天命三年閏四月

敗劉綎前鋒
四王

天命三年閏四月



天命三年閏四月

破劉綎營
四王

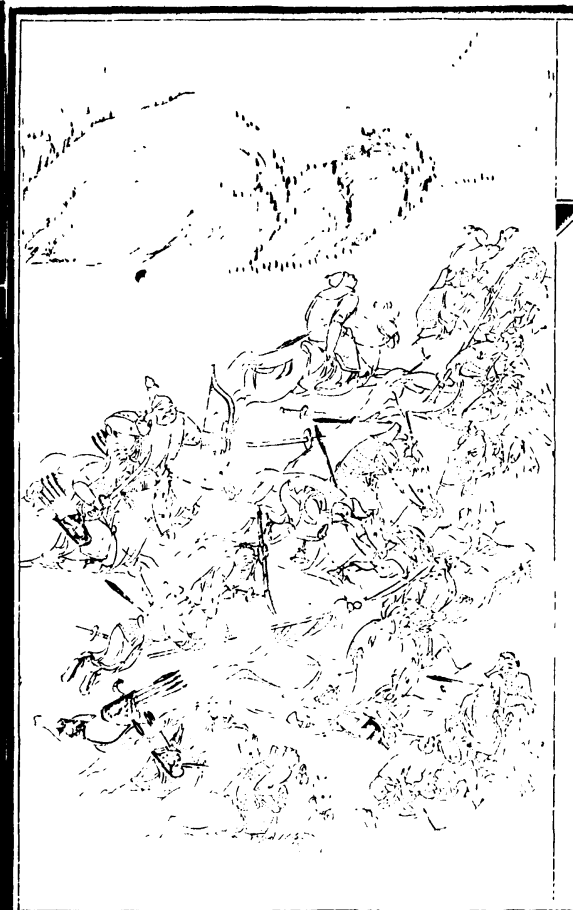
天命三年閏四月



應乾營
諸王破康

ᠠᠶᠢᠨ ᠬᠡᠨ ᠶᠡᠨ
ᠵᠢᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠵᠢᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

ᠠᠶᠢᠨ ᠬᠡᠨ ᠶᠡᠨ
ᠵᠢᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠵᠢᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ



喬一琦兵
阿敏貝勒敗

ᠵᠢᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠵᠢᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠵᠢᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

ᠵᠢᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠵᠢᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠵᠢᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

是時... 諸王... 領兵... 帝收大兵

都城而進遂二路之兵向清河路呼蘭南方棟鄂與偵探來報曰本方安營有申時至古爾

是時... 諸王... 領兵... 帝收大兵

待祭旗後卒前探消息十人扮作小吾領從者二祭旗大王曰牛八使謝天因破敵乃殺兵行至界藩

諸王等領大之帝隨率領兵一千繼令二王阿敏是處翼晨又往帝駐於領兵一千先令達爾漢轄

是時... 諸王... 領兵... 帝收大兵

是時... 諸王... 領兵... 帝收大兵

諸王等領大之帝隨率領兵一千繼令二王阿敏是處翼晨又往帝駐於領兵一千先令達爾漢轄

是時... 諸王... 領兵... 帝收大兵

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

留後言畢亦
往吾等何故
大兄既已獨
同行四王曰
息汝可隨我
哨探前聽消
曰汝兄扮作
與同之帝

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

命前去接戰
能至吾待父
兵迎敵且不
來兵吾已有
盡被殺矣此
二路兵已敗
曰撫順開原
來奈何大王

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

果前去吾欲
前問曰大王
乘馬至帝
王亦行四五
起行繼而三
允之大王遂
而徐進帝
汗可率眾兵

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

聞有二路兵
王至曰今又
聚於此見大
及公主等正
門內時后妃
都城徑往宮
更大王乃至
起行夜近初

ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

縱兵出寬甸
賢之兵當劉
李如栢賀世
以防清河路
城留兵四千
兵 帝於都
甸路劉縱之
王領兵敵寬

縱兵出寬甸
賢之兵當劉
李如栢賀世
以防清河路
城留兵四千
兵 帝於都
甸路劉縱之
王領兵敵寬

縱兵出寬甸
賢之兵當劉
李如栢賀世
以防清河路
城留兵四千
兵 帝於都
甸路劉縱之
王領兵敵寬

城天明令諸
二王四王入
五更遇大王
界藩起行至
旗單申時自
屯候 帝祭
十五里至大
大王夜出城

城天明令諸
二王四王入
五更遇大王
界藩起行至
旗單申時自
屯候 帝祭
十五里至大
大王夜出城

城天明令諸
二王四王入
五更遇大王
界藩起行至
旗單申時自
屯候 帝祭
十五里至大
大王夜出城

四百五十餘
托保領殘兵
中折兵五十
額赫死於陣
圍住額爾納
被劉縱大兵
百迎敵搏戰
率守衛兵五

四百五十餘
托保領殘兵
中折兵五十
額赫死於陣
圍住額爾納
被劉縱大兵
百迎敵搏戰
率守衛兵五

四百五十餘
托保領殘兵
中折兵五十
額赫死於陣
圍住額爾納
被劉縱大兵
百迎敵搏戰
率守衛兵五

納額赫三人
真托保額爾
而進牛录額
能移者向前
寨殺波塔不
劉縱兵焚遺
皆避於山林
時棟鄂路民

納額赫三人
真托保額爾
而進牛录額
能移者向前
寨殺波塔不
劉縱兵焚遺
皆避於山林
時棟鄂路民

納額赫三人
真托保額爾
而進牛录額
能移者向前
寨殺波塔不
劉縱兵焚遺
皆避於山林
時棟鄂路民

乃安營見監
軍覆沒我兵
死於陣中全
殺入劉綎戰
未布陣之先
營兵來乘其
又見劉綎二
王隨掩殺之

乃安營見監
軍覆沒我兵
死於陣中全
殺入劉綎戰
未布陣之先
營兵來乘其
又見劉綎二
王隨掩殺之

乃安營見監
軍覆沒我兵
死於陣中全
殺入劉綎戰
未布陣之先
營兵來乘其
又見劉綎二
王隨掩殺之

砲連發通大
際明營中鎗
列當進戰之
鎗砲層層布
紙甲柳條盔
朝鮮兵皆披
鎗披藤皮甲
箠筊竹杆長

砲連發通大
際明營中鎗
列當進戰之
鎗砲層層布
紙甲柳條盔
朝鮮兵皆披
鎗披藤皮甲
箠筊竹杆長

砲連發通大
際明營中鎗
列當進戰之
鎗砲層層布
紙甲柳條盔
朝鮮兵皆披
鎗披藤皮甲
箠筊竹杆長

大清遂走四
西而進明兵
左翼兵自山
進大王亦率
亦至衝擊而
戰之際後兵
刃相接正搏
從上下擊兵

大清遂走四
西而進明兵
左翼兵自山
進大王亦率
亦至衝擊而
戰之際後兵
刃相接正搏
從上下擊兵

大清遂走四
西而進明兵
左翼兵自山
進大王亦率
亦至衝擊而
戰之際後兵
刃相接正搏
從上下擊兵

部下兵皆執
前戰見應乾
皆至遂列陣
駐兵諸王隨
曠野處四王
兵營於富察
步兵合朝鮮
軍道康應乾

部下兵皆執
前戰見應乾
皆至遂列陣
駐兵諸王隨
曠野處四王
兵營於富察
步兵合朝鮮
軍道康應乾

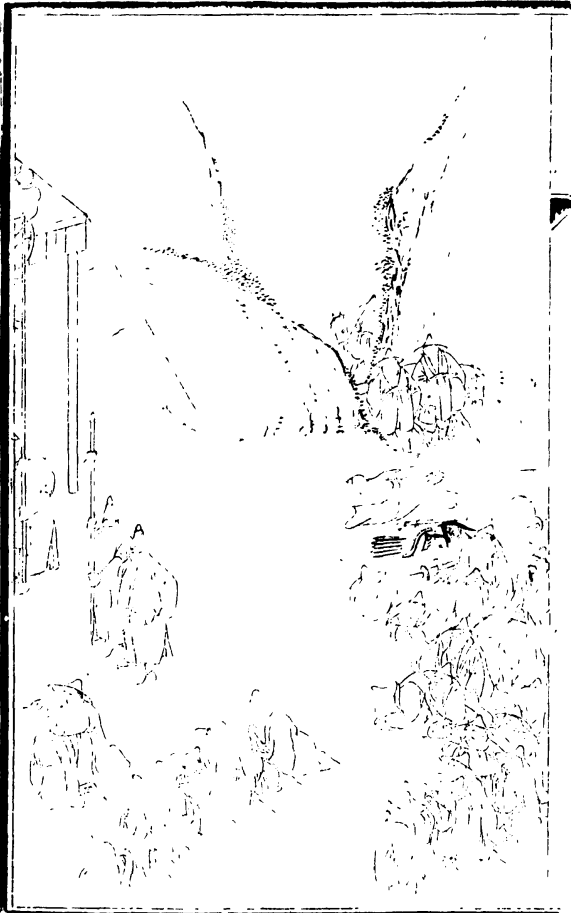
部下兵皆執
前戰見應乾
皆至遂列陣
駐兵諸王隨
曠野處四王
兵營於富察
步兵合朝鮮
軍道康應乾

擊喬一琦
轄擊明遊
與達爾漢
前遣二王
身免帝
應乾僅以
塵遂止康
殺殆盡風

二萬兵掩
衝入破其
兵遂發矢
無所見我
漫昏黑竟
向本營迷
煙塵皆返
風驟起其

功立營
都元帥姜
奔入朝鮮
琦率殘兵
營破之一

擊喬一琦
轄擊明遊
與達爾漢
前遣二王
身免帝
應乾僅以
塵遂止康
殺殆盡風



兵歸降
姜功立率

倭兵此恩當
明助之得退
當此急難賴
郭奪我土地
我國據我城
也昔日倭侵
此來非吾願
事執旗來曰

倭兵此恩當
明助之得退
當此急難賴
郭奪我土地
我國據我城
也昔日倭侵
此來非吾願
事執旗來曰

倭兵此恩當
明助之得退
當此急難賴
郭奪我土地
我國據我城
也昔日倭侵
此來非吾願
事執旗來曰

掩旌旗遺道
敗大驚遂倒
立知明國兵
欲進戰姜功
王各整固山
古拉庫山諸
朝鮮兵營於
○諸王又見

掩旌旗遺道
敗大驚遂倒
立知明國兵
欲進戰姜功
王各整固山
古拉庫山諸
朝鮮兵營於
○諸王又見

掩旌旗遺道
敗大驚遂倒
立知明國兵
欲進戰姜功
王各整固山
古拉庫山諸
朝鮮兵營於
○諸王又見

議定乃曰
獻之諸王
而已吾即
相從兵丁
擊一員并
有明之遊
我國兵惟
今營中盡

議定乃曰
獻之諸王
而已吾即
相從兵丁
擊一員并
有明之遊
我國兵惟
今營中盡

議定乃曰
獻之諸王
而已吾即
相從兵丁
擊一員并
有明之遊
我國兵惟
今營中盡

汝已殺矣
國兵營者
兵有在明
納降且吾
吾罪願往
不來若宥
國兵焉敢
報今調吾

汝已殺矣
國兵營者
兵有在明
納降且吾
吾罪願往
不來若宥
國兵焉敢
報今調吾

汝已殺矣
國兵營者
兵有在明
納降且吾
吾罪願往
不來若宥
國兵焉敢
報今調吾

即降言訖
率眾翼日
宿於營吾
見諸王即
副元帥先
逃走今令
眾軍混亂
身先往恐

即降言訖
率眾翼日
宿於營吾
見諸王即
副元帥先
逃走今令
眾軍混亂
身先往恐

即降言訖
率眾翼日
宿於營吾
見諸王即
副元帥先
逃走今令
眾軍混亂
身先往恐

宿於此若
今領兵且
功立曰吾
回告之姜
戰令通事
來不然必
主將可先
爾等若降

宿於此若
今領兵且
功立曰吾
回告之姜
戰令通事
來不然必
主將可先
爾等若降

宿於此若
今領兵且
功立曰吾
回告之姜
戰令通事
來不然必
主將可先
爾等若降

副元帥率
殿都元帥
城 帝陞
兵先往都
令朝鮮官
設宴相待
來降諸王
千兵下山

功立率五
王次日姜
帥來見諸
於是副元
急遂自縊
一琦見勢
擲於山下
盡捉明兵

折二百人
時我兵約
戰三路兵
七日乃至
械回兵初
盛甲及罷

日收人畜
縱兵駐三
既殺盡劉
大宴諸王
小宴十日
賓禮五日
帝待以
衆官叩見

天命三年閏四月至四年七月

天命三年閏四月至四年七月

天命三年閏四月至四年七月

天命三年閏四月至四年七月

天命三年閏四月至四年七月

天命三年閏四月至四年七月

強究言之聞
殺必謂我兵
為我往來剿
吾兵眾若以
兵破敵必謂
若以為我分
來戰各國聞
七萬分四路

兵聲言四十
臣以二十萬
王曰明國君
帝笑謂諸
三路兵已破
死者約千餘
走自相蹂踏
大潰奪路而

享國長久吾
如此亦未得
歸於一統雖
主併三四國
金元二國之
往書曰昔者
使者與之俱
書一封遣二

大恨之事遺
事一人書七
及官三員通
降將張應京
一日令朝鮮
○三月二十
不稱善者也
於四方無有

大恨之事遺
事一人書七
及官三員通
降將張應京
一日令朝鮮
○三月二十
不稱善者也
於四方無有

大恨之事遺
事一人書七
及官三員通
降將張應京
一日令朝鮮
○三月二十
不稱善者也
於四方無有

強究言之聞
殺必謂我兵
為我往來剿
吾兵眾若以
兵破敵必謂
若以為我分
來戰各國聞
七萬分四路

兵聲言四十
臣以二十萬
王曰明國君
帝笑謂諸
三路兵已破
死者約千餘
走自相蹂踏
大潰奪路而

享國長久吾
如此亦未得
歸於一統雖
主併三四國
金元二國之
往書曰昔者
使者與之俱
書一封遣二

大恨之事遺
事一人書七
及官三員通
降將張應京
一日令朝鮮
○三月二十
不稱善者也
於四方無有

大恨之事遺
事一人書七
及官三員通
降將張應京
一日令朝鮮
○三月二十
不稱善者也
於四方無有

大恨之事遺
事一人書七
及官三員通
降將張應京
一日令朝鮮
○三月二十
不稱善者也
於四方無有

極矣王豈不
凌我國橫逆
達天背理欺
奉行天道今
明朝大國必
皆亡耶吾意
獨存令小國
宜有使大國

極矣王豈不
凌我國橫逆
達天背理欺
奉行天道今
明朝大國必
皆亡耶吾意
獨存令小國
宜有使大國

極矣王豈不
凌我國橫逆
達天背理欺
奉行天道今
明朝大國必
皆亡耶吾意
獨存令小國
宜有使大國

築城屯兵防
吾欲據界藩
越春草饑饉
戰馬羸弱當
三日帝曰
詳四月初
之耶願聞其
明國不忍背

築城屯兵防
吾欲據界藩
越春草饑饉
戰馬羸弱當
三日帝曰
詳四月初
之耶願聞其
明國不忍背

築城屯兵防
吾欲據界藩
越春草饑饉
戰馬羸弱當
三日帝曰
詳四月初
之耶願聞其
明國不忍背

間國不一也
王矣且天地
往結局惟在
留之繼此以
特念爾王故
擒爾官十員
無仇隙今陣
之吾二國原

間國不一也
王矣且天地
往結局惟在
留之繼此以
特念爾王故
擒爾官十員
無仇隙今陣
之吾二國原

間國不一也
王矣且天地
往結局惟在
留之繼此以
特念爾王故
擒爾官十員
無仇隙今陣
之吾二國原

抑以為既助
同仇明國耶
國原無繫隙
意以為吾二
太甚今王之
吾二國辱人
欲令子姪主
知又聞明國

抑以為既助
同仇明國耶
國原無繫隙
意以為吾二
太甚今王之
吾二國辱人
欲令子姪主
知又聞明國

抑以為既助
同仇明國耶
國原無繫隙
意以為吾二
太甚今王之
吾二國辱人
欲令子姪主
知又聞明國

屬已往今
不從何事
此舉其如
吾亦不願
蓋大義也
子豈敢拒
子父之言
國猶如父

屬已往今
不從何事
此舉其如
吾亦不願
蓋大義也
子豈敢拒
子父之言
國猶如父

屬已往今
不從何事
此舉其如
吾亦不願
蓋大義也
子豈敢拒
子父之言
國猶如父

明國與我
之善事也
亦非貴邦
動干戈矣
即四方皆
不特隣邦
生民塗炭
因而征戰

明國與我
之善事也
亦非貴邦
動干戈矣
即四方皆
不特隣邦
生民塗炭
因而征戰

明國與我
之善事也
亦非貴邦
動干戈矣
即四方皆
不特隣邦
生民塗炭
因而征戰

果行合大
無疆以後
天眷受福
便可常享
即此一念
宵蒼鑒之
之君結怨
心與明國

果行合大
無疆以後
天眷受福
便可常享
即此一念
宵蒼鑒之
之君結怨
心與明國

果行合大
無疆以後
天眷受福
便可常享
即此一念
宵蒼鑒之
之君結怨
心與明國

書云吾有
國亦自有
方知然隣
四人來言
張應京等
事原委聞
不必言此

書云吾有
國亦自有
方知然隣
四人來言
張應京等
事原委聞
不必言此

書云吾有
國亦自有
方知然隣
四人來言
張應京等
事原委聞
不必言此

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

接款降者 帝出城 二千而回 千戶丁男 哈部遺民 東海瑚爾 穆哈連收 初八日遣

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

也○六月 好乃為善 疆復乎前 國各守邊 至矣吾二 言不久而 之必喜善 道明朝聞

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

物皆給之 件房田等 匹使衣三 馬牛各五 婦各五人 次者賜男

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

使衣五件 十匹牛十 各十人馬 長每男婦 賜所降路 十使大宴 席宰牛二 置酒二百

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ



太祖克開原

取開原故令
洩機於明知
此際有逃者
水落地乾恐
屯留二日待
以行之會議
河水難濟何
倘路塗泥淨

取開原故令
洩機於明知
此際有逃者
水落地乾恐
屯留二日待
以行之會議
河水難濟何
倘路塗泥淨

取開原故令
洩機於明知
此際有逃者
水落地乾恐
屯留二日待
以行之會議
河水難濟何
倘路塗泥淨

耶柳前進耶
臣曰可回兵
乃謂諸王大
雨河水泛漲
行三日時天
四萬取開原
日 帝將兵
六月初十

耶柳前進耶
臣曰可回兵
乃謂諸王大
雨河水泛漲
行三日時天
四萬取開原
日 帝將兵
六月初十

耶柳前進耶
臣曰可回兵
乃謂諸王大
雨河水泛漲
行三日時天
四萬取開原
日 帝將兵
六月初十

軍道事推官
于化龍署監
兵馬林副將
開原守城總
兵十六日至
聞言遂起大
路不泥帝
原處無兩道

軍道事推官
于化龍署監
兵馬林副將
開原守城總
兵十六日至
聞言遂起大
路不泥帝
原處無兩道

軍道事推官
于化龍署監
兵馬林副將
開原守城總
兵十六日至
聞言遂起大
路不泥帝
原處無兩道

否來報曰開
路河水可濟
令人視開原
擒二十而回
人三十餘生
百畧潘陽殺
界遂遣兵一
兵進潘陽地

否來報曰開
路河水可濟
令人視開原
擒二十而回
人三十餘生
百畧潘陽殺
界遂遣兵一
兵進潘陽地

否來報曰開
路河水可濟
令人視開原
擒二十而回
人三十餘生
百畧潘陽殺
界遂遣兵一
兵進潘陽地

三面兵見城
皆潰其城外
城上四面兵
遂踰城而入
者雲梯未豎
奪門時攻城
塞門掩殺正
欲先破東面

三面兵見城
皆潰其城外
城上四面兵
遂踰城而入
者雲梯未豎
奪門時攻城
塞門掩殺正
欲先破東面

三面兵見城
皆潰其城外
城上四面兵
遂踰城而入
者雲梯未豎
奪門時攻城
塞門掩殺正
欲先破東面

車雲梯進攻
我兵遂布戰
外四門屯兵
布兵防守城
懋官等城上
守志備禦何
高貞遊擊于
鄭之範參將

車雲梯進攻
我兵遂布戰
外四門屯兵
布兵防守城
懋官等城上
守志備禦何
高貞遊擊于
鄭之範參將

車雲梯進攻
我兵遂布戰
外四門屯兵
布兵防守城
懋官等城上
守志備禦何
高貞遊擊于
鄭之範參將

見即走我兵
之鐵嶺兵一
諸王領兵迎
三千兵來援
探來報鐵嶺
樓而坐有哨
帝登城南
士卒盡殲之

見即走我兵
之鐵嶺兵一
諸王領兵迎
三千兵來援
探來報鐵嶺
樓而坐有哨
帝登城南
士卒盡殲之

見即走我兵
之鐵嶺兵一
諸王領兵迎
三千兵來援
探來報鐵嶺
樓而坐有哨
帝登城南
士卒盡殲之

官等並城中
于守志何懋
于化龍高貞
乾預遁馬林
於壕內鄭之
之兵盡截殺
而走被抵門
破大驚衝突

官等並城中
于守志何懋
于化龍高貞
乾預遁馬林
於壕內鄭之
之兵盡截殺
而走被抵門
破大驚衝突

官等並城中
于守志何懋
于化龍高貞
乾預遁馬林
於壕內鄭之
之兵盡截殺
而走被抵門
破大驚衝突

其城郭焚公
功行賞畢毀
與之將士論
子家業盡查
餘來降將妻
總及兵二百
執遂帶二千
職因妻子被

其城郭焚公
功行賞畢毀
與之將士論
子家業盡查
餘來降將妻
總及兵二百
執遂帶二千
職因妻子被

其城郭焚公
功行賞畢毀
與之將士論
子家業盡查
餘來降將妻
總及兵二百
執遂帶二千
職因妻子被

開原受守備
先投於明居
布圖巴圖魯
盡有蒙古阿
物三日猶未
回收人畜財
四十餘人而
二十人追殺

開原受守備
先投於明居
布圖巴圖魯
盡有蒙古阿
物三日猶未
回收人畜財
四十餘人而
二十人追殺

開原受守備
先投於明居
布圖巴圖魯
盡有蒙古阿
物三日猶未
回收人畜財
四十餘人而
二十人追殺

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

歸家以便整
肥壯也士卒
水洗拭方得
採草牧養以
都各修馬廄
奏曰不如還
王大臣議定
邊境可也諸

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

濟渾河牧於
之令兵馬不
築城治屋居
都城於界藩
曰吾等不回
帝謂王大臣
屋遂回兵
解并民間房

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

早令之壯八
馬牧於此地
欲居界藩令
何日得肥吾
暑路送馬匹
方至者今天
之東三四日
或有居都城

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

二三日至者
近不等或有
自此歸家遠
已經二十日
月炎暑行兵
知也當此六
曰是非汝所
損器具 帝

ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ
ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ

清 實 錄 天命三年閏四月至四年七月

人覓妻子來 共帶二十餘 守堡戴一位 玉和白奇策 屏戴集寶金 原千總王一 月有原居開 屋皆成)七

十兩綉段十 駝二隻銀五 五十羊五十 人五十牛馬 六千總各賜 疋布二百疋 兩綉段二十 駝五隻銀百

大臣軍士房 帝行宮及王 宴之是月 諸王妃至大 遣人迎后并 之牧馬於邊 遂至界藩居 月興師言訖

一百羊一百 人一百牛馬 是賜阿布圖 故來投耳於 彼聞吾養人 天意祐我矣 此來降者知 降 帝曰觀

